

泰国推出旅游保险方案

Bangkok – 24 July 2014, Tourists planning a visit to Thailand can now avail of a special online insurance coverage scheme known as the “Thailand Travel Shield”, which will be set up by the Tourism Authority of Thailand (TAT) in cooperation with four reputed Thai insurance companies, Muang Thai Insurance, Chao Phaya Insurance, Siam City Insurance, and Krungthai Panich Insurance. All are reputable, publicly-listed companies.

曼谷2014年7月24日消息,计划到泰国游玩的游客从现在开始可以享受名为“泰国旅游防护”的专为外国游客的旅游保险服务了。该保险服务由泰国国家旅游局携手泰国四大保险公司推出,分别为芒泰保险/Muang Thai Insurance、湄南河保/Chao Phaya Insurance、暹罗城市保险/Siam City Insurance以及泰京人寿保/Krungthai Panich Insurance,均为上市公司。

Effective July 25, 2014, visitors will be able to buy the insurance coverage online for a broad range of unforeseen events ranging from accidents, trip cancellation, loss or damage of baggage / personal belongings, emergency hotel accommodation, etc.

2014年7月25日起游客将可以为包括事故、行程取消、行李或个人物品遗失或损坏、紧急情况下的酒店住宿等等一系列的未知事项购买保险。

The scheme will be publicised worldwide by TAT through its international offices, as well as marketed online through website: www.tourismthailand.org/thailandtravelshield

该保险将通过泰旅局在全球各地的办事处进行宣传推广,包括其在线网站:www.tourismthailand.org/thailandtravelshield

In addition, everyone purchasing this insurance can take advantage of the 24-hour emergency assistance offered by the well-known Allianz Global Assistance.

此外,购买该保险项目的游客将可以享受著名的安联全球救援所提供的24小时紧急援助。

The Medical and Travel Assistance Services will allow visitors to get pre-trip information; such as, inoculation, weather, exchange rates, telephone medical advice, medical service provider referral, assistance in case of loss of luggage/passport assistance, and embassy referral.

游客可通过医药和旅行援助服务获取旅行前信息,包括:接种、天气、汇率、电话医疗咨询、医疗服务介绍、发生行李或护照丢失时的协助以及大使馆信息。

Visitors availing of the scheme are also advised to read the fine print to see what is excluded from the coverage; such as, accidents while under the influence of alcohol, indulging in extreme sports, motorcycle riding, getting involved in public brawls, etc.

同时建议购买的游客仔细阅读保险范围,了解哪些项目是排除在保险范围之外的,例如:由于饮酒而引起事故,包括极限运动、骑摩托车以及参与群殴事件等等。

Premium Table/**保险费用**

Period of Insurance 保险期	Premium 保险费用 (Baht/ 泰铢)	
	Plan 1/ 方案1	Plan 2/ 方案2
1-7 days/ 天	650	1,100
8-14 days/ 天	1,000	1,750
15-30 days/ 天	1,400	2,850
31-60 days/ 天	1,750	3,150
Annual Trip/ 年度旅游	6,900	12,000

The above premium includes VAT and stamp duty.

以上保险费用包括增值税以及印花税。

Coverage Table/**保险项目**

Coverage per Trip/ 保险项目	Sum Insured (Baht)/ 金额(泰铢)	
	Plan 1/ 方案1	Plan 2/ 方案2
1. Loss of life, dismemberment (hand, foot), loss of sight or total permanent disability during the trip from accident 由于事故导致的死亡、身 体残缺(手、脚)、失明或者 终身残疾	Maximum/ 最高 1,000,000	Maximum/ 最高 2,000,000
2. Medical expenses from accident and sickness. 事故或疾病医疗费用	Actual cost but not exceeding 1,000,000 实际费用.最高不超过 1000000	Actual cost but not exceeding 2,000,000 实际费用.最高不超 过2000000
3. Trip cancellation 旅程取消	Actual cost but not exceeding 15,000 实际费用.最高不超过 15000	Actual cost but not exceeding 30,000 实际费用.最高不超 过30000
4. Trip curtailment 行程缩减	Actual cost but not exceeding 15,000 实际费用.最高不超过 15000	Actual cost but not exceeding 30,000 实际费用.最高不超 过30000
5. Hijacking (2,000 Baht for each 12 hours) 被劫持(2000泰铢/12个小时)	Maximum / 最高 20,000	Maximum / 最高 40,000
6. Travel delay (more than 6 hours) 旅程延误(延误超过6个小 时)	3,000 per day maximum 12,000 3000/天.最高不超过 12000	6,000 per day maximum 18,000 6000/天.最高不超过 18000

7. Loss or damage of baggage and personal belongings 行李或个人物品丢失或损坏	Actual cost but not exceeding 12,500 实际费用.最高不超过12500	Actual cost but not exceeding 25,000 实际费用.最高不超过25000
8. Baggage delay 行李延误	Actual cost but not exceeding 7,500 实际费用.最高不超过7500	Actual cost but not exceeding 15,000 实际费用.最高不超过15000
9. Personal liability 个人责任险	Actual cost but not exceeding 750,000 实际费用.最高不超过750000	Actual cost but not exceeding 1,500,000 实际费用.最高不超过1500000
10.Travel assistance service* 旅行援助服务*	Maximum/ 最高 10,000,000	Maximum/ 最高 10,000,000

*Emergency medical evacuation/repatriation and/or repatriation of mortal remains

***紧急医疗运送/遣返/遗体遣送**

Contact Information/联系信息:

International Public Relations Division

Tourism Authority of Thailand

Tel: +66 (0) 2250 5500 ext. 4545-48

Fax: +66 (0) 2253 7419

E-mail: prdiv3@tat.or.th

Web site: www.tatnews.org

- 更多信息详见:

<http://www.tatnews.org/thailand-launches-tourist-insurance-coverage-scheme/>